

Carta de Carlos Micháns, compositor argentino residente en Holanda, fechada en Utrecht el 10/8/87.

Ante la falta de programas, única constancia del estreno de:  
"Tres Piezas" para clarinete solo (1980) de Daniel Schachter.  
Concierto llevado a cabo el 14 de Septiembre de 1986  
en el Teatro Vestzak, Enschede (Holanda).  
intérprete: Peter-Marc Dijks

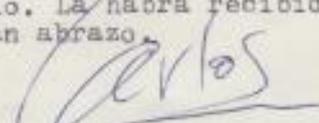


Con algo de retraso, debido a mi ausencia de Holanda por dos semanas, llegó tu carta del 18 de julio, con copia de la del 10 de junio, que nunca recibí. Tampoco llegó a mis manos la de marzo, aunque no creo que tenga ya importancia. No es la única carta extraviada o devuelta, y lo lamento profundamente por todas las molestias que esto causa a ambas partes. Mi domicilio, entre tanto, ya no es el del remitente, pero te aconsejo seguir escribiendo allí hasta nuevo aviso. También me mudaré a fines de agosto (darte detalles del porqué de tanta mudanza te aburriría), pero, repito, hasta entonces mi domicilio postal es Kariboestraat 207. Te recomiendo no enviar las cartas certificadas, porque esto complica las cosas antes que simplificarlas. Ello se debe al sistema postal holandés, ya que las cartas certificadas sólo se entregan contra firma del destinatario, en cuya ausencia el correo las retiene por un par de semanas, al cabo de las cuales no se responsabiliza por su destino. Además, el destinatario debe presentar su pasaporte para retirarla, a menudo en una oficina muy apartada de su domicilio real. Es mejor, pues, enviar las cartas por correo simple, pero guardando copia, por las dudas. Paso ahora a tus inquietudes.

- 1) El proyecto de un grupo de cámara holandés en Buenos Aires ha quedado en nada, debido a las dificultades y gastos que involucraba. Feva, por su parte, no tiene planes concretos tampoco, y sus actividades en Europa se multiplican día a día. No es imposible, sin embargo, que viaje a la Argentina en el futuro, pero esto es sólo suposición mía.
- 2) Tu obra para clarinete se tocó el 14 de septiembre de 1986 en el Teatro Vestzak, en Enschede (Holanda). Esto se pronuncia: Fétsak, Enajede. No hubo comentarios periodísticos. La grabación en mi poder no es del concierto, sino de un ensayo. No es, en mi opinión, de muy buena calidad (me refiero a la grabación en sí). La revisaré de nuevo, con miras a enviártela. Guardaré copia, por las dudas. El nombre del intérprete es: Peter-Marc Dijkstra (el apellido se pronuncia Déika) y es holandés.
- 3) Si tenés pensado enviarme un cassette con música tuya, te recomiendo asegurarte de que la calidad de la grabación sea lo mejor posible. Esto, en caso de que se pudiera intentar incluirla en algún programa radial. Holanda, en esto, es MUY EXIGENTE. Ya no me atrevo a darte garantías de que esto funcione, porque mis esfuerzos por organizar un concierto con obras de Ars Contemporánea han sido estériles hasta el momento, debido, en parte, a que la desidia, aquí, también existe. Holanda protege más y más a sus músicos (\$\$\$), y si ahora publican mis obras y me aceptan en las ligas de compositores se debe a que resido aquí desde hace cinco años. Es un precio alto a pagar, te lo aseguro con conocimiento de causa. Seguiré intentando, no obstante, porque tampoco dejo de tener en cuenta que mi música se oye en la Argentina, y esto se lo debo a ustedes, fundamentalmente. El ambiente aquí es terriblemente competitivo, a veces hostil y siempre gobernado por dos o tres todopoderosos que favorecen a sus adeptos e ignoran a los demás. Como siempre y en todas partes. En Holanda no hay montañas pero sí muchos precipicios, por absurdo que suene.

Por último, quiero pedirte que no dudes ni temas preguntarme lo que quieras, sea sobre el destino de tus obras o lo que desees saber. No es para mí molestia alguna. Lo es sí, que las cartas no lleguen, porque tanto vos como yo somos impotentes contra la ineficiencia del correo, sea argentino u holandés. Por otra parte, comprendo perfectamente la absoluta necesidad de acumular papeles, porque no creas que Europa es demasiado distinta. Un poco, quizás, pero no tanto. Y además, si se me ocurre volver a Buenos Aires, tendré que arrastrar mi propia tonelada de antecedentes, no te olvides.

No quisiera tener que molestarte yo a vos con pedidos, pero, si me escribís, quizás podrías incluir en tu carta los nombres de las obras que se irradiaron el 24 de mayo por LRA. Esto es necesario para declararlo a la SADAIC local, de lo contrario no puedo hacerlo. Y si no podés, no te preocupes en absoluto. Quisiera enviarte yo también partituras nuevas, pero temo que no sean factibles en Argentina debido a la instrumentación. En esto no olvido lo que me recomendó Eduardo Wilde hace tiempo. Lo pensaré, de todos modos. Y con respecto a Eduardo, no tengo respuesta a la carta que le envié a principios de junio. La habrá recibido? Te pido le transmitas mis saludos. Para vos, un gran abrazo.



Kariboestraat 207  
3523 PG Utrecht  
HOLLAND